תנ״ך · תרגומים · תרגום יונתן · נביאים

תרגום יונתן על חגי

ספריית אור ברסלב · or-breslev.co.il

תרגום יונתן על חגי

מקור הטקסט: ספריא · רישיון: לפי המהדורה: נחלת הכלל או Creative Commons

התכנים שלפניכם נאספו, מוינו, סוננו ונערכו בעמל רב ובמסירות על ידי צוות פרויקט 'אוצריא' (otzaria.org).

לקריאה באתר, עם המפרשים והמקורות ליד כל שורה: https://or-breslev.co.il/library/תרגום-יונתן-על-חגי/
הקובץ נוצר ב־16 בנובמבר 2026 מגרסה v38-202611160902 של הספרייה.

תוכן העניינים

פרק א 4
פרק ב 4

פרק א

א בְּשָׁנַת תַּרְתֵּין לְדָרְיָוֶשׁ מַלְכָּא בְּיַרְחָא שְׁתִיתָאָה בְּיוֹמָא חַד לְיַרְחָא הֲוָה פִּתְגָם נְבוּאָה מִן קֳדָם יְיָ בְּיַד חַגַּי נְבִיָא לְוָת זְרֻבָּבֶל בַּר שְׁאַלְתִּיאֵל רַבָּא דְבֵית יְהוּדָה וּלְוָת יְהוֹשֻׁעַ בַּר יְהוֹצָדָק כָּהֲנָא רַבָּא לְמֵימָר:

ב כְּדְנַן אֲמַר יְיָ צְבָאוֹת לְמֵימָר עַמָא הָדֵין אָמְרִין עַד כְּעַן לָא מְטָא עִדַן בֵּית מַקְדְּשָׁא דַיְיָ לְאִתְבְּנָאָה:

ג וַהֲוָה פִּתְגָם נְבוּאָה מִן קֳדָם יְיָ בְּיַד חַגַּי נְבִיָא לְמֵימָר:

ד הֲכָדֵין כָּשַׁר לְכוֹן דְאַתּוּן יָתְבִין בְּבָתַּיָא דִי מְטַלְלִין בְּנִסְרֵי אֲרָזַיָא וּבֵית מַקְדְּשָׁא הָדֵין חָרוֹב:

ה וּכְעַן כְּדְנַן אֲמַר יְיָ צְבָאוֹת שַׁוּוּ לִבְכוֹן עַל אוֹרְחָתְכוֹן:

ו זַרְעִין אַתּוּן סַגִיאִין וּמַעֲלִין זְעִיר אָכְלִין וְלָא סָבְעִין שָׁתָן וְלָא רָוִן לָבְשִׁין וְלָא שְׂחִין לְהוֹן וּדְמִתַּגַר מִתַּגַר לְמָאֳרְתָּא:

ז כְּדְנַן אֲמַר יְיָ צְבָאוֹת שַׁוּוּ לִבְכוֹן עַל אוֹרְחָתְכוֹן:

ח סְקוּ לְטוּרַיָא וְאֵיתוּ אָעִין וּבְנוֹ בַיְתָא וְאִתְרְעֵי לְאַשְׁרָאָה שְׁכִנְתִּי בֵּיהּ בִּיקָר אֲמַר יְיָ:

ט מִתְפְּנֵן אַתּוּן לְסַגִי וַהֲוֵי לְזְעֵיר מָעֲלִין אַתּוּן לֵיהּ לְבֵיתָא וַאֲנָא שָׁלַח בֵּיהּ מְאָרְתָּא חֲלַף מָה אֲמַר יְיָ צְבָאוֹת חֲלַף בֵּית מַקְדְּשִׁי דְהוּא חָרוֹב וְאַתּוּן רָהֲטִין גְּבַר לְבֵיתֵיהּ:

י עַל כֵּן בְּדִיל חוֹבֵיכוֹן פְּסָקוּ שְׁמַיָא מִלְאָחֳתָא מִטְרָא וְאַרְעָא פְּסָקַת מִלְמֶעְבַד פֵּירִין:

יא וּקְרֵית חוּרְבָא עַל אַרְעָא וְעַל טוּרַיָא וְעַל עִבּוּרָא וְעַל חַמְרָא וְעַל מִשְׁחָא וְעַל כָּל דִי מַפְקָא אַרְעָא וְעַל אֱנָשָׁא וְעַל בְּעִירָא וְעַל כָּל לֵיאוּת יְדֵין:

יב וּשְׁמַע זְרֻבָּבֶל בַּר שְׁאַלְתִּיאֵל וִיהוֹשֻׁעַ בַּר יְהוֹצָדָק כָּהֲנָא רַבָּא וְכָל שְׁאָרָא דְעַמָא לְמֵימְרָא דַיְיָ אֱלָהְהוֹן וּלְפִתְגָמֵי חַגַּי נְבִיָא כְּמָא דְשַׁלְחֵיהּ יְיָ אֱלָהְהוֹן וּדְחִילוּ עַמָא מִן קֳדָם יְיָ:

יג וַאֲמַר חַגַּי נְבִיָא דַיְיָ בִּשְׁלוּחֵית מִן קֳדָם יְיָ לְעַמָא לְמֵימַר מֵימְרִי בְּסַעְדְכוֹן אֲמַר יְיָ:

יד וְאָעַר יְיָ יַת רוּחַ זְרֻבָּבֶל בַּר שְׁאַלְתִּיאֵל רַבָּא דְבֵית יְהוּדָה וְיַת רוּחַ יְהוֹשֻׁעַ בַּר יְהוֹצָדָק כָּהֲנָא רַבָּא וְיַת רוּחַ כָּל שְׁאָרָא דְעַמָא וַאֲתוֹ וַעֲבָדוּ עֲבִידְתָּא בְּבֵית מַקְדְּשָׁא דַיְיָ צְבָאוֹת אֱלָהָא:

טו בְּיוֹם עַסְרִין וְאַרְבְּעָה לְיַרְחָא בִּשְׁתִיתָאָה בִּשְׁנַת תַּרְתֵּין לְדָרְיָוֶשׁ מַלְכָּא:

פרק ב

א בִּשְׁבִיעָאָה בְּעַסְרִין וְחַד לְיַרְחָא הֲוָה פִּתְגָם נְבוּאָה מִן קֳדָם יְיָ בְּיַד חַגַּי נְבִיָא לְמֵימָר:

ב אֱמַר כְּעַן לִזְרֻבָּבֶל בַּר שְׁאַלְתִּיאֵל רַבָּא דְבֵית יְהוּדָה וְלִיהוֹשֻׁעַ בַּר יְהוֹצָדָק כָּהֲנָא רַבָּא וּלְשְׁאָרָא דְעַמָא לְמֵימָר:

ג מַן בְּכוֹן דְּיִשְׁתְּאַר דַּחֲזָא יַת בַּיְתָא הָדֵין בִּיקָרֵיהּ קַדְמָאָה וּמַה אַתּוּן חָזְן יְתֵיהּ כְּעַן הֲלָא כִּדְלֵיתוֹהִי כֵּן הוּא בְּעֵינֵיכוֹן׃

ד וּכְעַן תְּקֵיף זְרֻבָּבֶל אֲמַר יְיָ וּתְקֵיף יְהוֹשֻׁעַ בַּר יְהוֹצָדָק כַּהֲנָא רַבָּא וּתְקֵיף כָּל עַמָּא דְאַרְעָא אֲמַר יְיָ וַעֲבִידוּ אֲרֵי מֵימְרִי בְּסַעְדְּכוֹן אֲמַר יְיָ צְבָאוֹת׃

ה יַת פִּתְגָמָא דִּי גְזָרִית עִמְּכוֹן בְּמִפַּקְכוֹן מִמְצְרַיִם וּנְבִיאַי מַלְפִין בֵּינֵיכוֹן לָא תִדְחֲלוּן׃

ו אֲרֵי כִדְנַן אֲמַר יְיָ צְבָאוֹת עוֹד חֲדָא זְעֵירָא הִיא וַאֲנָא מְזִיעַ יַת שְׁמַיָּא וְיַת אַרְעָא וְיַת יַמָּא וְיַת יַבֶּשְׁתָּא׃

ז וְאַזְיַע יַת כָּל עַמְמַיָּא וְייֵתוּן חֶמְדַּת כָּל עַמְמַיָּא וְאַמְלֵי יַת בַּיְתָא הָדֵין יְקָרָא אֲמַר יְיָ צְבָאוֹת׃

ח דִּילִי כַסְפָּא וְדִילִי דַּהֲבָא אֲמַר יְיָ צְבָאוֹת׃

ט סַגִּי יְהֵא יְקָרֵיהּ דְּבַיְתָא הָדֵין בַּתְרָאָה מִן קַדְמָאָה אֲמַר יְיָ צְבָאוֹת וּבְאַתְרָא הָדֵין אֶתֵּן שְׁלָמָא אֲמַר יְיָ צְבָאוֹת׃

י בְּעַסְרִין וְאַרְבְּעָא לִתְשִׁיעָאָה בְּשָׁנַת תַּרְתֵּין לְדָרְיָוֶשׁ הֲוָה פִּתְגָם נְבוּאָה מִן קֳדָם יְיָ בְּיַד חַגַּי נְבִיָא לְמֵימָר׃

יא כִּדְנַן אֲמַר יְיָ צְבָאוֹת שְׁאֵיל כְּעַן יַת כַּהֲנַיָּא אוֹרַיְתָא לְמֵימָר׃

יב הָא יְטוֹל גְּבַר בְּסַר קוּדְשָׁא בִכְנַף לְבוּשֵׁיהּ וְיִקָּרֵיב בִּכְסוּתֵיהּ לְלַחְמָא וּלְתַבְשִׁילָא וּלְחַמְרָא וּלְמִשְׁחָא וְכָל דְּמִתְאָכֵיל הֵיסְתָּאֲב וְאָתִיבוּ כַהֲנַיָּא וַאֲמָרוּ לָא׃

יג וַאֲמַר חַגַּי אִם יְקָרֵיב טְמֵא נַפְשָׁא בְּכָל אִלֵּין הֵיסְתָּאֲב וְאָתִיבוּ כַהֲנַיָּא וַאֲמָרוּ יְסְתָּאֲב׃

יד וַאֲתִיב חַגַּי וַאֲמַר כֵּן עַמָּא הָדֵין וְכֵן כְּנִשְׁתָּא קֳדָמַי אֲמַר יְיָ וְכֵן כָּל עוֹבָדֵי יְדֵיהוֹן וּדְיִקְרְבוּן תַּמָּן מְסָאֲב הוּא׃

טו וּכְעַן שַׁוּוּ שָׂוִו לְבָבְכוֹן מִן יוֹמָא הָדֵין וּלְעֵילָא עַד לָא יִתְשַׂם נְדַבַּךְ עַל נְדַבַּךְ בְּהֵיכְלָא דַיְיָ׃

טז מִדְּהֲוֵיתוּן עָלִין לְעַרְמֵית עַסְרִין וְהַוְיָא עַסְרָא עָלִין אַתּוּן לְמַעֲצַרְתָּא דְבָהּ חַמְשִׁין גַּרְבִין דַּחֲמַר וַהֲוָיָא עַסְרִין׃

יז מָחֵיתִי יַתְכוֹן בְּשִׁדְפוֹנָא וּבְיַרְקוֹנָא וּבְבַרְדָא יַת כָּל עוֹבָדֵי יְדֵיכוֹן וְלֵיתֵיכוֹן תָּיְבִין לְפוּלְחָנִי אֲמַר יְיָ׃

יח שַׁוּוּ כְעַן לְבָבְכוֹן מִן יוֹמָא הָדֵין וּלְעֵילָא מִיּוֹם עַסְרִין וְאַרְבְּעָא לִתְשִׁיעָאָה לְמִן יוֹמָא דְיִשְׁרֵי לְאִשְׁתַּכְלָלָא הֵיכְלָא דַיְיָ שַׁוּוּ לְבָבְכוֹן׃

יט הַעוֹד כְּעַן עִבּוּרָא בְּאִידְרָא וְעַד כְּעַן גּוּפְנָיָא וְתֵינָיָא וְרִימּוֹנָיָא וְאִילָנֵי זֵיתָא לָא טָעָנוּ יוֹמָא הָדֵין אֲבָרֵךְ׃

כ וַהֲוָה פִּתְגָם נְבוּאָה מִן קֳדָם יְיָ תִּנְיָנוּת עִם חַגַּי בְּעַסְרִין וְאַרְבְּעָא לְיַרְחָא לְמֵימָר׃

כא אֲמַר לְזְרֻבָּבֶל רַבָּא דְבֵית יְהוּדָה לְמֵימַר אֲנָא מְזִיעַ יַת שְׁמַיָּא וְיַת אַרְעָא׃

כב וְאֶהֱפוֹךְ כּוּרְסֵי מַלְכְוָתָא וְאֶתְבַּר תּוֹקֶף מַלְכְוָת עַמְמַיָּא וְאֶהֱפוֹךְ רְתִיכִין וְרָכְבֵיהוֹן וְיִתְקַטְלוּן סוּסָוָן וְרָכְבֵיהוֹן גְּבַר בְּחַרְבָּא דַּאֲחוּהִי׃

כג בְּעִדָּנָא הַהִיא אֲמַר יְיָ צְבָאוֹת אֶקַּרְבִינָךְ זְרֻבָּבֶל בַּר שְׁאַלְתִּיאֵל עַבְדִי אֲמַר יְיָ וְאַשְׁרִינָךְ כִּגְלוֹף דְּעִזְקָא עַל יַד אֲרֵי בָךְ אִתְרְעֵיתִי אֲמַר יְיָ צְבָאוֹת׃